

Eléonore Wapler  
EDINBURGH (UK)  
+44 (0)775 861 3607  
[eleonore@french-translationuk.com](mailto:eleonore@french-translationuk.com)

## INTERPRETER/TRANSLATOR

### English/French

#### WORK EXPERIENCE

<b>2008 – now</b>  <b>Interpreter and translator</b> (independent)	<b>Interpreting in business</b> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Whisky - Regular interpreting for a large brand of whisky and spirits in the context of corporate trips (groups of journalists, wine sellers or pub owners)</li><li>➤ Agriculture – Interpreting for corporate visits in the farming and the forestry sector</li><li>➤ Government – Interpreting for government delegations</li><li>➤ Education – Interpreting in the context of study trips for continuous professional development</li></ul> <b>Public Service interpreting</b> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Sheriff courts and business litigation courts</li><li>➤ Police stations</li><li>➤ Hospital and surgeries</li></ul> <hr/> <b>Translation</b> <p>Specializations : nautical, renewable energies, sustainable development, conservation, education and research, real estate</p>
<b>2006 – 2010 (4 years)</b>  <b>Book seller</b> (part-time)	<b>Blackwell’s Bookshop, Edinburgh</b> <p>Customer service, customer orders, stock control, operation of shop retail and financial systems, weekly and monthly reports on shop activity and sales</p>
<b>2004-2006 (2 years)</b>  <b>Document manager</b>	<b>Horizon Asset Management, Paris</b> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Localised and collected legal, commercial and technical documentation from lawyers and property managers based in Paris, Brussels and Amsterdam</li><li>➤ Developed and managed the Document Management System</li><li>➤ Created a French and English dictionary specialised in real estate</li></ul>

#### EDUCATION

**Global Language Services** (translation agency)    Training in Court Interpreting for the DPSI Diploma, Edinburgh (Scotland)

---

**Heriot Watt University**    **Post Graduate Diploma in Translating and Interpreting** awarded in 2007, Edinburgh

**EBD** (Ecole de Bibliothécaires et documentalistes)

**BA in Librarianship and Information Management** awarded in 2003, Paris (France)

---

**ICP** (Institut Catholique de Paris)

**BA in English studies** awarded in 2001, Paris

### **INTERESTS**

Active in international outreach in Edinburgh through a local church community

Reading - Member of 2 bookclubs (a French one and an English one) in Edinburgh.

Sailing – I take part in races as a crew member on racing yachts and dinghies in season.

Personal development, playing the guitar, singing in a choir, painting, sketching